

---

# DEWALT®

---

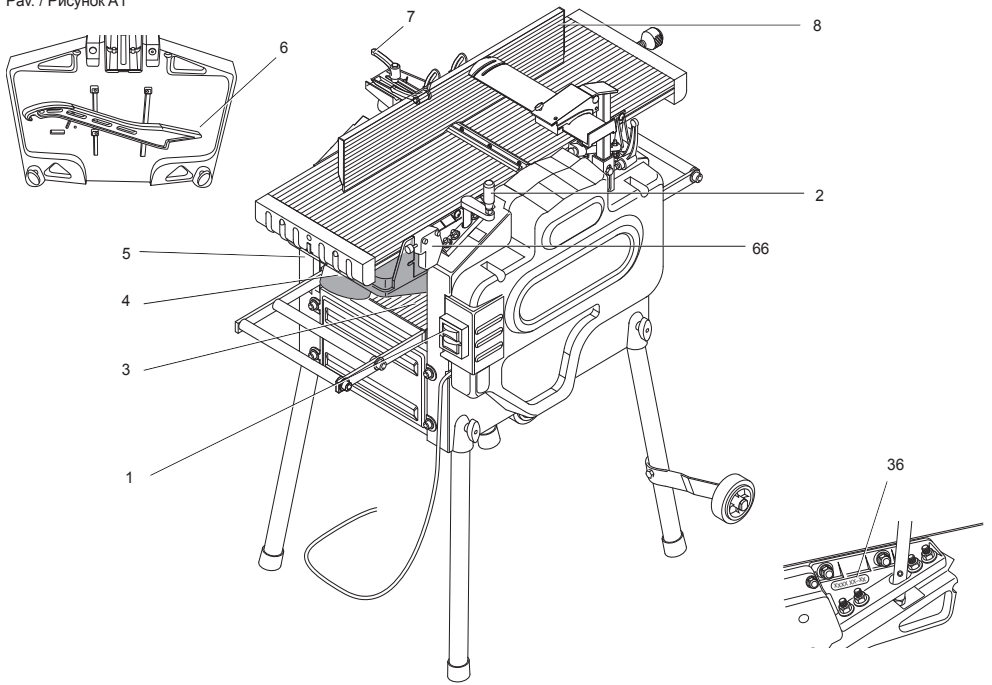
370001-45 LT

**D27300**  
**D27300T**

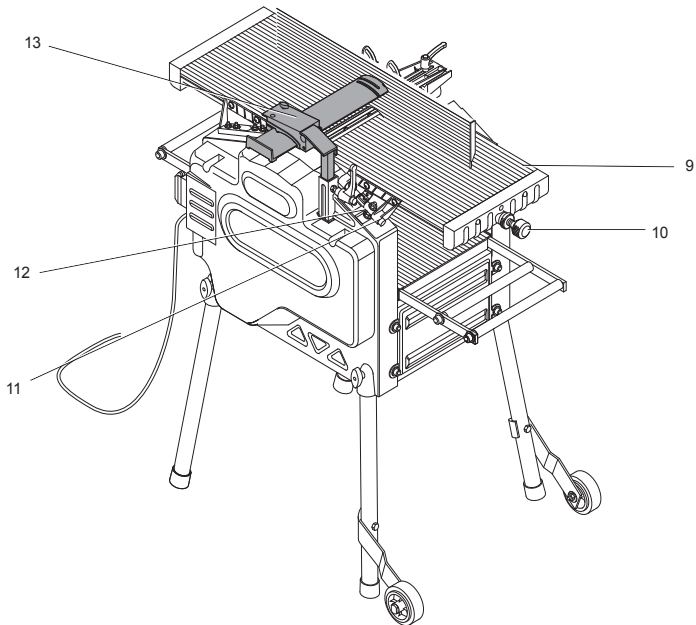
---

<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>10</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>21</b>

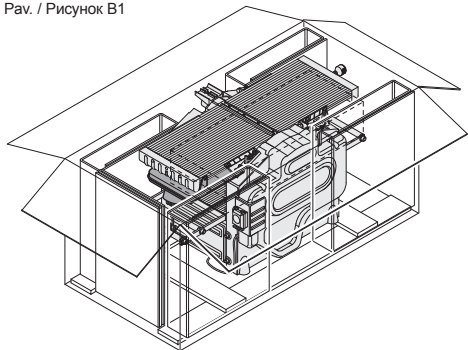
Рав. / Рисунок А1



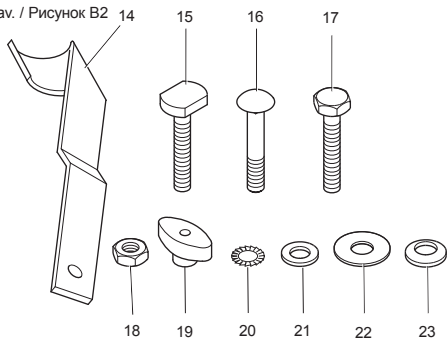
Рав. / Рисунок А2



Рав. / Рисунок В1



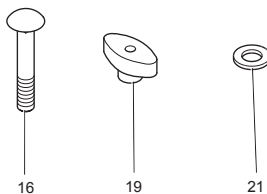
Рав. / Рисунок В2



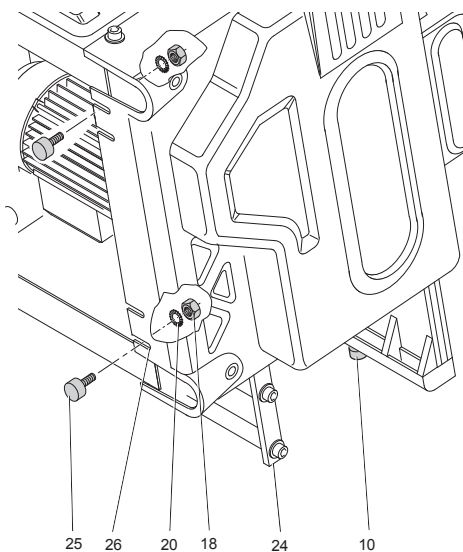
Рав. / Рисунок С1



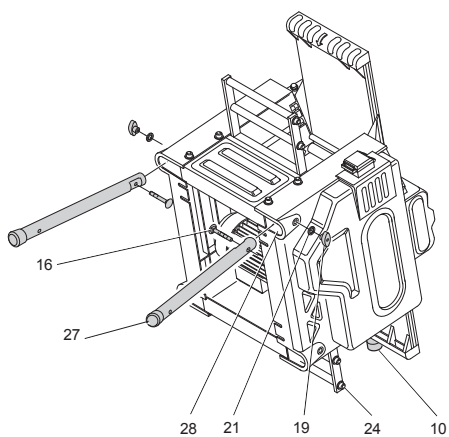
Рав. / Рисунок D1



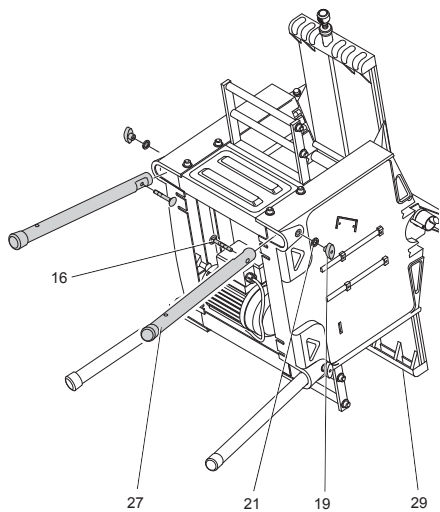
Рав. / Рисунок С2



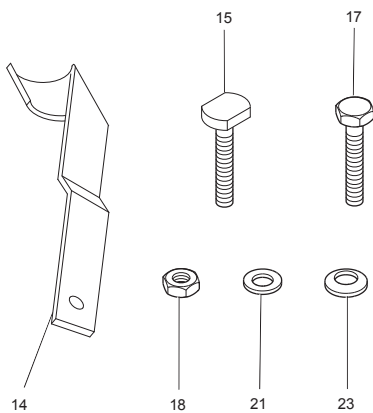
Рав. / Рисунок D2



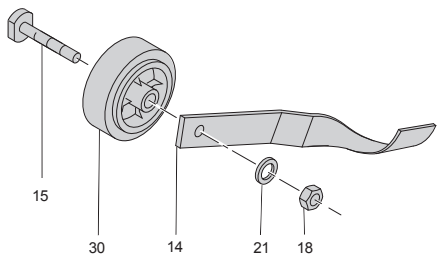
Рав. / Рисунок D3



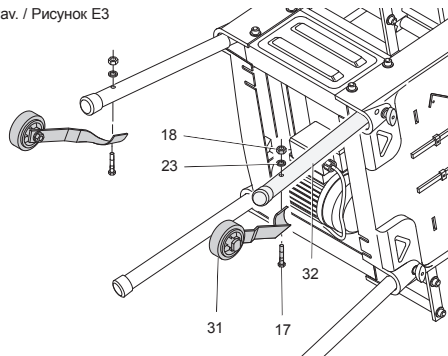
Рав. / Рисунок E1



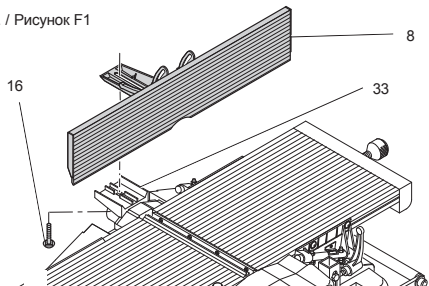
Рав. / Рисунок E2



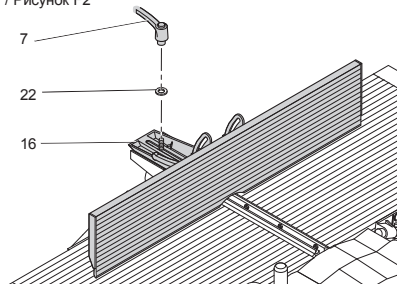
Рав. / Рисунок E3



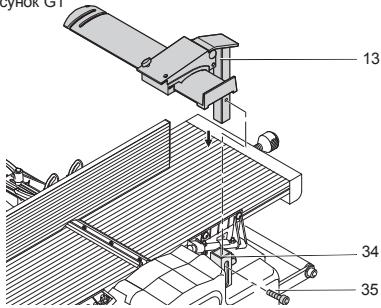
Рав. / Рисунок F1



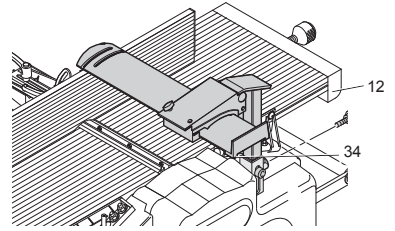
Рав. / Рисунок F2



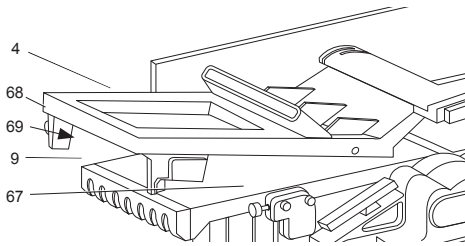
Рав. / Рисунок G1



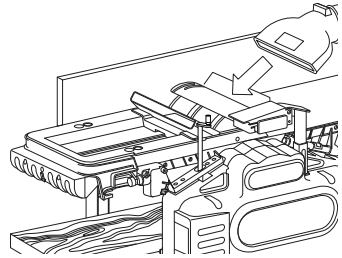
Рав. / Рисунок G2



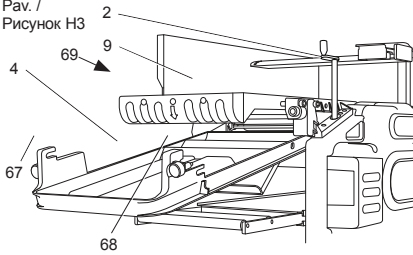
Рав. / Рисунок H1



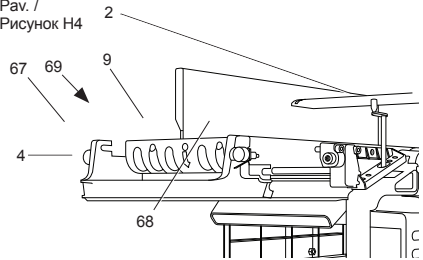
Рав. / Рисунок H2



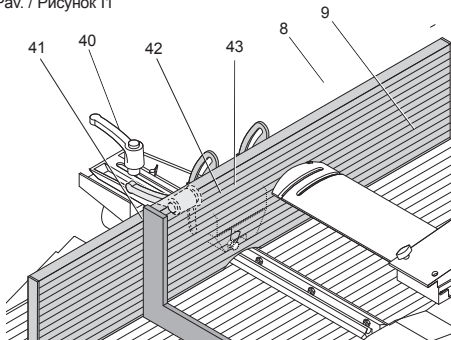
Рав. /  
Рисунок H3



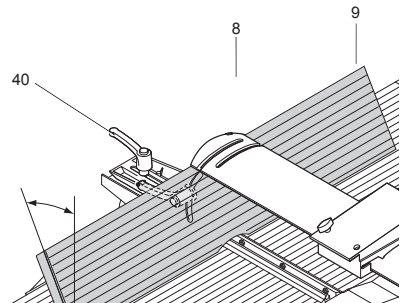
Рав. /  
Рисунок H4



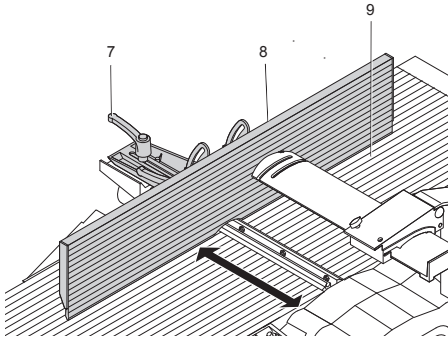
Рав. / Рисунок I1



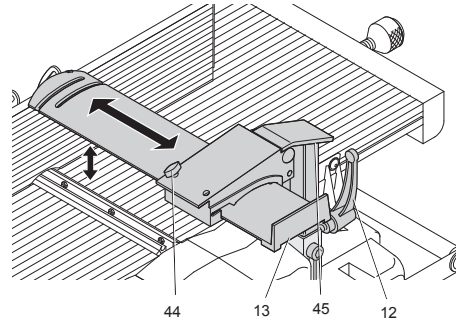
Рав. / Рисунок I2



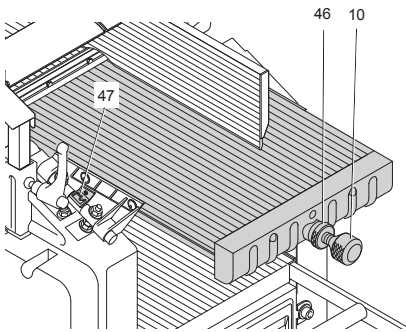
Рав. / Рисунок I3



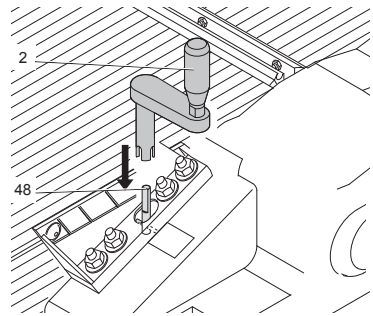
Рав. / Рисунок J



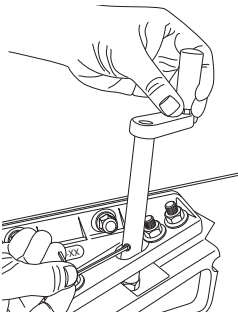
Рав. / Рисунок K



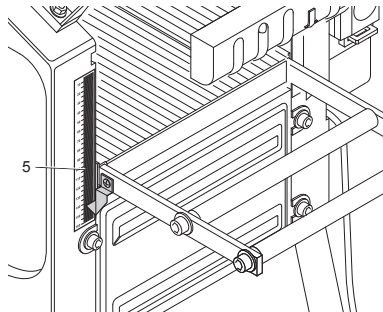
Рав. / Рисунок L1



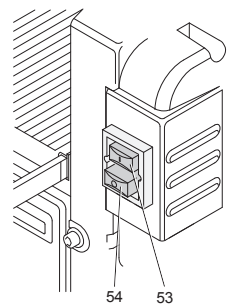
Рав. / Рисунок L2



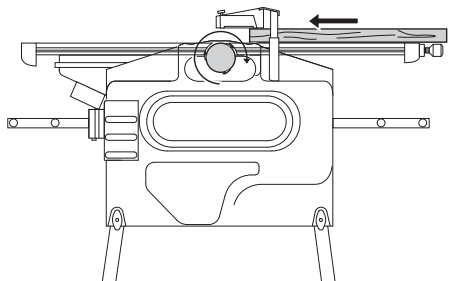
Рав. / Рисунок L3



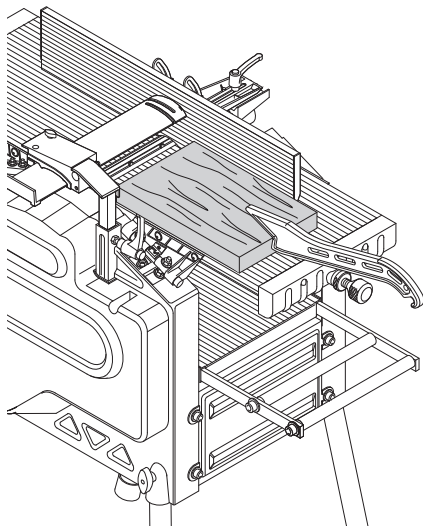
Рав. / Рисунок M



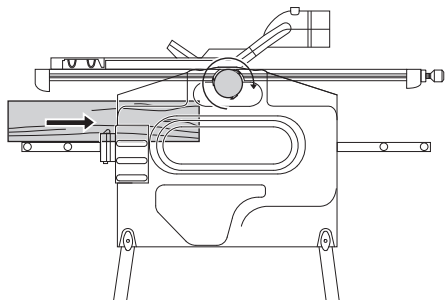
Рав. / Рисунок N1



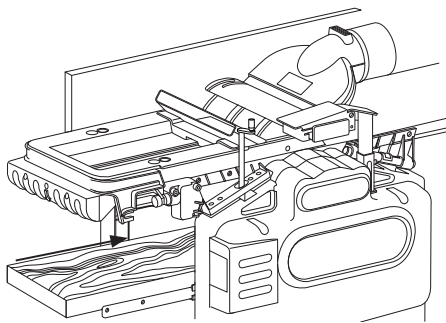
Рав. / Рисунок N2



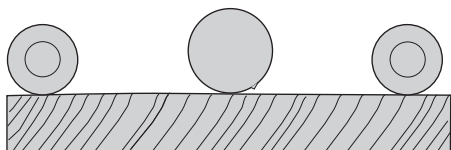
Рав. / Рисунок O1



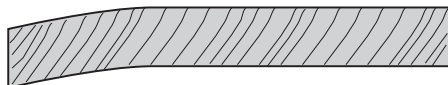
Рав. / Рисунок O2



Рав. / Рисунок P1

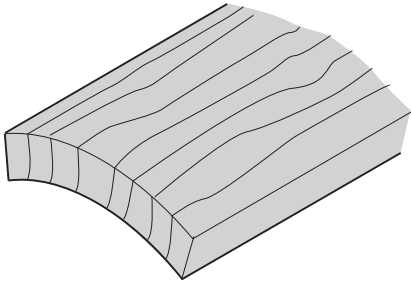


Рав. / Рисунок P2

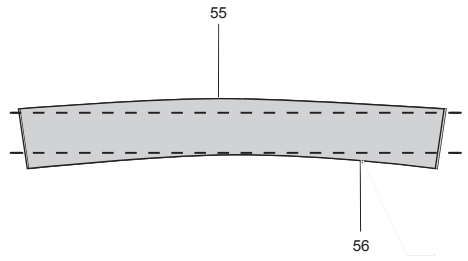




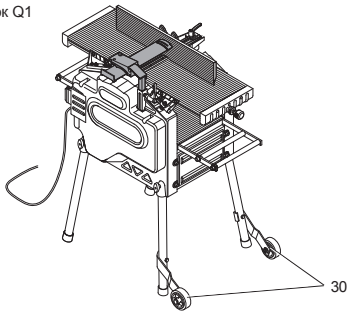
Рав. / Рисунок Р3



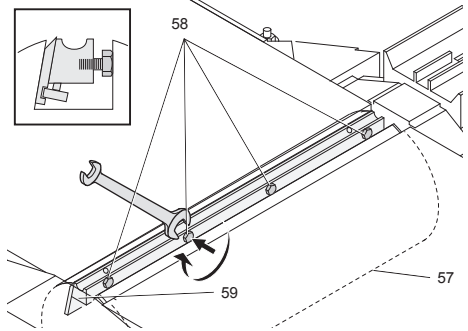
Рав. / Рисунок Р4



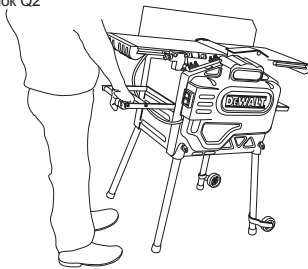
Рав. / Рисунок Q1



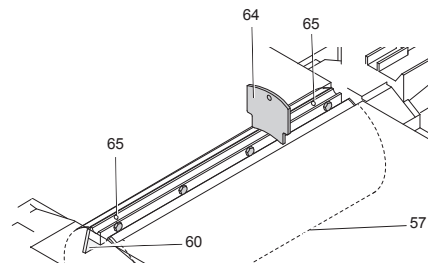
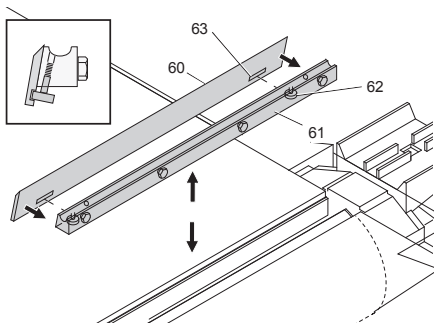
Рав. / Рисунок R1



Рав. / Рисунок Q2



Рав. / Рисунок R3



# REISMUSINĖS OBLIAVIMO STAKLĖS D27300, D27300T

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo bendrovė „DeWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		D27300	D27300T
Įtampa	V	230	400
Tipas		2	2
Galios įvestis	W	2100	3000
Galios išvestis	W	1650	2280
Greitis prietaisui veikiant be apkrovos	maks./min <sup>-1</sup>	6200	6200
Tiekimo greitis	m/min	5	5
Obliaavimo aukštis (maks.)	mm	160	160
Maks. obliavimo plotis (maks.)	mm	260	260
Maks. obliavimo gylis			
Obliavimo režimas	mm	2,5	2,5
Reismusavimo režimas	mm	3	3
Peilio dydis	mm	20	20
Svoris	kg	54	54
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)*	96	96
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	109	109
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	3,1	3,1

\* dirbančiojo su prietaisu ausyje

## Saugikliai:

Europos vartotojams

230 V įrankiai 16 amperų elektros tinkle

400 V įrankiai 16 amperų kiekvienoje fazėje

**PASTABA (TIK D27300).** Šis prietaisas skirtas jungti į maitinimo tinklo sistemą, kurios maksimali leistina varža  $Z_{max}$  vartotojo sąsajos taške (elektros skydinėje) yra 0,27 Ω.

Vartotojas privalo užtikrinti, kad šis prietaisas būtų jungiamas tik į tokią maitinimo tinklo sistemą, kuri atitinka pirmiau nurodytą reikalavimą. Jeigu reikia, vartotojas gali pasiteirauti valstybinės elektros tinklų įmonės apie sistemos varžą sąsajos taške.

## Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS:** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO:** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

**DĖMESIO:** Naudojamas be saugos perspėjimo signalo, reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, gali baigtis žala turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.



Reiškia aštirus kraštus.

## EB atitikties deklaracija

### MAŠINŲ DIREKTYVA



### D27300, D27300T

„DeWALT“ pareiškia, kad šie elektriniai įrankiai yra sukurti laikantis tokių reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvą 2004/108/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.



Horst Grossmann  
Gaminų projektavimo ir tobulinimo  
viceprezidentas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
01.02.2010

## Saugos instrukcija



**ĮSPĖJIMAS!** Kai naudojate įrankius su akumulatoriais, laikykitės būtinų saugos priemonių, įskaitant toliau nurodytas, kad sumažintumėte gaisro, skysčio ištekėjimo iš akumuliatorių ir sužeidimo pavojų.

Perskaitykite visus šiuos nurodymus prieš bandydami naudoti šį įrankį ir saugokite šią instrukciją.

### ĮŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ ATEIČIAI

## Bendrosios saugos taisyklės

#### 1. Užtikrinkite darbo vietos švarą.

Netvarkingos vietos ir darbastaliai gali sąlygoti sužeidimus.

#### 2. Atsižvelkite į darbo vietos sąlygas.

Saugokite šį įrankį nuo lietaus. Nedirbkite su šiuo įrankiu drėgnose vietose arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta (250–300 liuksų). Nenaudokite šio įrankio tose vietose, kuriose kyla sprogdimo pavojus, pavyzdžiui, jeigu patalpoje yra degių skysčių ar dujų.

#### 3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.

Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių (pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų). Naudodami šį įrankį esant ekstremalioms sąlygoms (pvz., esant dideliam oro drėgnumui, kai darbo metu susidaro metalo drožlių ir pan.), elektros saugą galima pagerinti naudojant izoliacinį transformatorių arba (FI) įžemintą grandinės pertraukiklį.

#### 4. Neleiskite artyn pašalinių žmonių.

Neleiskite kitiems, su darbu nesusijusiems asmenims, ypač vaikams, liesti įrankio arba ilginimo laido ir neleiskite jų į darbo vietą.

#### 5. Prieš padėdami įrankius į vietą, išjunkite juos.

Jeigu įrankio nenaudojate, jį reikia laikyti sausoje, saugiai užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje

#### 6. Nespaukite įrankio jėga.

Tinkamu elektriniu įrankiu darbą atlikite geriau, saugiau – tokiu tempu, kuris buvo numatytas jį kuriant.

#### 7. Naudokite tinkamą įrankį.

Nenaudokite mažų įrankių ir priedų darbams, kuriems atlikti reikia galingų įrankių. Naudokite įrankius tik pagal numatytąją naudojimo paskirtį; pavyzdžiui, nenaudokite diskinių pjūklų medžių šakoms genėti arba rąstams pjauti.

#### 8. Naudokite tinkamą aprangą.

Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų, nes juos gali įtraukti įrankio sudedamosios dalys. Dirbant lauke, rekomenduojama avėti batus neslidžiais padais. Dėvėkite apsauginius galvos dangalus, po kuriais galima būtų paslėpti ilgus plaukus.

#### 9. Naudokite apsaugos priemones.

Visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Jei atliekate tokius darbus, kuriuos dirbant kyla dulkių ar išmetama pjaunamos medžiagos dalelių, dėvėkite antveidį arba respiratorių. Jei šios dalelės galėtų būti gana karštos, dėvėkite šilumai atsparią prijuostę. Visuomet dėvėkite ausų apsaugas. Visuomet dėvėkite apsauginį šalimą.

#### 10. Prijunkite dulkių ištraukimo įrenginį.

Jeigu elektrinis įrankis aprūpintas įtaisais, skirtais prijungti dulkių trauktuvą ir dulkių surinkimo priemones, būtinai tinkamai juos prijunkite ir naudokite.

#### 11. Saugokite laidą.

Niekada netempkite už laido, norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo. Laidą laikykite atokiai nuo šilumos, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Niekada neneškite įrankio laikydami už laido.

#### 12. Pritvirtinkite ruošinį.

Ruošinį suspauskite veržtuvais arba spaustuvais. Tai saugiau, nei laikyti jį rankomis, ir galite abejomis rankomis laikyti įrankį.

#### 13. Nepersitempkite.

Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.

**14. Kruopščiai prižiūrėkite įrankius.**

Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, tada jie veiks geriau ir saugiau. Vadovaukitės nurodymais, kaip tepti ir keisti priedus. Reguliariai tikrinkite įrankius ir, jei jie sugestų, atiduokite juos į galiojantį techninės priežiūros dirbtuvę, kad juos pataisytų. Rankenos ir jungikliai turi būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti.

**15. Atjunkite įrankius.**

Išjunkite įrankius iš maitinimo tinklo, jei jų nenaudojate, prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ir keisdami priedus, pavyzdžiui, diskus, antgalius ir pjoviklius.

**16. Išimkite reguliavimo varžtus ir veržliarakčius.**

Prieš pradėdami naudoti įrankį, įpraskite patikrinti, ar nuo jo nuėmėte visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius.

**17. Venkite atsitiktinio įrankio įjungimo.**

Neneškite įrankio uždėję pirštą ant jo jungiklio. Prieš įjungdami įrankį į elektros lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungimo padėtyje.

**18. Naudokite darbui lauke tinkamus ilginimo laidus.**

Prieš pradėdami naudoti įrankį, patikrinkite, ar nepažeistas ilginimo laidas, ir, jeigu reikia, pakeiskite jį nauju. Naudojant darbui lauke tinkamus ilginimo laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

**19. Būkite budrūs.**

Žiūrėkite, ką darote. Vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite šio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų ar alkoholio.

**20. Tikrinkite, ar nėra sugadintų dalių.**

Prieš naudojimą atidžiai patikrinkite, ar įrankis ir elektros laidas nėra sugedęs. Patikrinkite, ar nėra išsiderinusių arba užstrigusių judamųjų dalių, ar nėra sugedusių dalių, sugadintų apsaugų ar jungiklių, arba kokių nors kitų gedimų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos elektrinio įrankio darbui. Apsauginis gaubtas ar kita sugadinta dalis turi būti tinkamai pataisyti arba pakeisti įgaliojame techninės priežiūros centre arba kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje. Sugedusius jungiklius reikia pakeisti įgaliojame techninės priežiūros centre. Sugedus jungikliui, elektros įrankiu naudotis negalima. Niekuomet nebandykite taisyti patys.

**⚠ JSPĖJIMAS!** Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus, arba naudojant įrankį ne pagal numatytąją paskirtį, gali kilti asmeninio susižeidimo pavojus.

**21. Įrankį leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims.**

Šis elektrinis įrankis atitinka visus atitinkamus saugos reikalavimus. Taisyti turėtų tik kvalifikuoti asmenys, naudodami originalias atsargines dalis, priešingu atveju, tai gali kelti didelį pavojų vartotojui.

**Papildomos reismusinių obliavimo staklių naudojimo saugos taisyklės**

- Naudodami prietaisą, dėvėkite apsauginius akinius, darbo pirštines ir ausų apsaugas.
- Niekada nenaudokite įrenginio be sumontuotų bei idealiai veikiančių visų apsauginių gaubtų ir apsaugos nuo atatranksos įtaiso.
- Obliuodami nenaudokite šio įrenginio be tinkamai nustatyto kreiptuvo. Patikrinkite, ar apatinis kreiptuvo kraštas liečia viršutinį stalo paviršių.

**⚠ JSPĖJIMAS!** Ruošinių tiekimo ir išleidimo stalai yra tiksliai sureguliuoti gamykloje. Niekada nekeiskite stalų nuostatų patys.

- Naudokite tik šiam įrenginiui skirtus pjovimo peilius.
- Visada naudokite gerai išgalštus ir prižiūrėtus peilius.
- Šiuo įrenginiu negalima apdirbti jokių kitų medžiagų, išskyrus minkštą medieną ir kietmedį.
- Niekada nepjunkite griovelių, dygių ar lubų karnizų. Įlaiduoti draudžiama.
- Niekada neatlikite dalinių darbų (t. y. jokių darbų, kai reikia obliuoti tik dalį viso ruošinio ilgio).
- Venkite obliuoti labai lenktus medienos ruošinius, kurių neįmanoma tinkamai prispausti prie tiekimo stalo.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkamai veikia atatranksos ir tiekimo velenai.
- Prieš pradėdami darbą, pašalinkite iš ruošinio visas vinis ir metalines detales. Nenaudokite skalios medienos.

- Naudojant įrenginį obliavimo režimu, viršutinis apsauginis peilio gaubtas būtinai privalo būti nustatytas taip, kad užtikrintų optimalią apsaugą.
- Pakėlimo rankena būtinai privalo būti patraukta iš tiekimo zonos.
- Apdirbdami ilgus ruošinius, iš abiejų įrenginio pusių naudokite tinkamą sukamąjį stalą, nustatę jo aukštį pagal stalų aukštį.
- Laikykite rankas ir pėdas pakankamu atstumu nuo peilių.
- Naudodami įrenginį obliavimo režimu, visada naudokite stūmimo įrankį.
- Jeigu nenaudojate stūmimo įrankio, padėkite jį į vietą.
- Iš pjovimo zonos nerinkite jokių nuopjovų ar kitų ruošinio dalių, kol pjoviklio blokas veikia.
- Ruošinių dydžiai:
  - Be papildomos atramos šiomis staklėmis galima pjauti toliau nurodyto maksimalaus dydžio ruošinius:

#### OBLIUS

- 140 mm aukščio, 260 mm pločio ir 500 mm ilgio
- Niekada nepjaukite trumpesnių nei 300 mm ilgio ruošinių.

#### REISMUSAS

- 160 mm aukščio, 260 mm pločio ir 600 mm ilgio
- Niekada nepjaukite trumpesnių nei 500 mm ilgio ruošinių.

– Ilgesnius ruošinius reikia paremti naudojant tinkamą papildomą stalą, pvz., sukamąjį stalą.

- Nelaimingo atsitikimo arba staklių gedimo atveju, nedelsdami išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Praneškite apie gedimą ir tinkamai pažymėkite stakles, kad sugedusiu įrenginiu nesinaudotų kiti žmonės.
- **TIK OBLIUS:** Jeigu dėl netinkamos tiekimo jėgos obliuojant pjoviklio blokas būtų užblokuotas, išjunkite stakles ir atjunkite jas nuo elektros tinklo. Patraukite ruošinį ir patikrinkite, ar pjoviklio blokas gali laisvai veikti. Įjunkite stakles ir pradėkite naują pjovimo operaciją sumažinę tiekimo jėgą.
- Bet kuri pjoviklio bloko dalis, kuri nėra naudojama obliavimui, privalo būti saugiai uždengta.

## Kiti pavojai

Naudojant oblius, kyla šie pavojai:

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- nelaimingų atsitikimų pavojai, kuriuos kelia neuždengtos besisukančios peilio dalys;
- susižeidimo pavojus keičiant pjūklą;
- pirštų suspaudimo pavojus atidarant apsauginius gaubtus;
- sveikatai kylantys pavojai, įkvėpus dulkių, kurios susidaro obliuojant medieną, ypač ąžuolą, beržą ir MDF plokštes.

Kvėpavimo problemas didina šie veiksniai:

- medienos pjovimas nenaudojant dulkių ištraukimo įrenginio;
- nepakankamas dulkių ištraukimas dėl nešvarių išleidimo angų filtrų.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.



Laikymo vieta nešant.



Rankas laikykite toliau nuo disko.



Naudodami įrenginį reismusavimo režimu, atkreipkite dėmesį į tiekimo kryptį. Niekada nenaudokite įrenginio neuždėję pjuvenų rinktuvo.



Naudodami įrenginį obliavimo režimu, atkreipkite dėmesį į tiekimo kryptį. Niekada nenaudokite įrenginio neuždėję pjuvenų rinktuvo.



Būtina tinkamai sureguliuokite pjovimo peilius. Peiliai neturi kyšoti iš pjovimo galvutės daugiau nei 1,1 mm.

## DATOS KODO PADĖTIS (A1 PAV.)

Datos kodas (36), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2010 XX XX  
Pagaminimo metai

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Dalinai surinktos reismusinės obliavimo staklės
- 1 Apsauginis gaubtas
- 1 Apsauginis gaubtas/pjuvenų rinktuvas
- 1 Dulkių ištraukimo angos adapteris
- 1 Dėžė, kurioje yra:
  - 1 Kreiptuvas
  - 1 Stūmimo įrankis
  - 1 Plastikinis maišelis, kuriame yra:
    - 1 Šešiakampis raktas, 2,5 mm
    - 1 Šešiakampis raktas, 4 mm
    - 1 Šešiakampis raktas, 5 mm
    - 1 Šešiakampis raktas, 6 mm
    - 1 Veržliaraktis, 13/10 mm
    - 1 Reguliavimo matuoklis
    - 1 Pakėlimo rankena
  - 2 Veržiklio rankenėlės
  - 4 Kaučiukinės kojos
  - 1 Montavimo varžtas M8
  - 4 Veržlės M8
  - 4 Dantytosios poveržlės D8
  - 1 Plokščia poveržlė D8
- 1 Dėžė, kurioje yra:
  - 4 Kojos
  - 2 Ratukai
  - 2 Ratukų laikytuvai
    - 1 Plastikinis maišelis, kuriame yra:
      - 2 Ratukų ašys
      - 4 Montavimo varžtai M8
    - 2 Varžtai šešiakampėmis galvutėmis M8
    - 4 Veržlės M8
    - 4 Sparnuotosios veržlės
    - 4 Plokščios poveržlės D8
    - 6 „Belleville“ poveržlės D8
  - 1 Naudojimo instrukcija
  - 1 Brėžinio išsklotinė, 1 vnt.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį įrankio naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (A1, A2 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

### A1 PAV.

1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
2. Pakėlimo rankena
3. Apatinis stalas
4. Apsauginis gaubtas/pjuvenų rinktuvas
5. Sugraduotas apatinis stalas
6. Stūmimo įrankis
7. Kreiptuvo veržiklio rankenėlė
8. Disko kreiptuvas

### A2 PAV.

9. Viršutinis stalelis
10. Obliavimo gylio reguliavimo rankenėlė
11. Sugraduotas viršutinis stalas
12. Apsauginio gaubto veržiklio rankenėlė
13. Apsauginis gaubtas

### NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šios „DEWALT“ reismusinės obliavimo staklės D27300/D27300T skirtos profesionaliems kietmedžio ir minkštos medienos apdirbimo darbams. Jomis lengvai, tiksliai ir saugiai atliksite obliavimo ir reismusavimo darbus.

Pjoviklio blokas skirtas naudoti su nominaliais 260 mm peiliais (DE7333).



**ISPĖJIMAS!** Nenaudokite staklių ne pagal numatytąją naudojimo paskirtį.

**NEAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie obliai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai (400 V – 3 fazės) ir tik dviejų dydžių

įtampai (230 V – 1 fazė). Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus įvado.
- Geltonai žalią laidą junkite prie PE įvado.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A (tik 230 V)

## Ilginimo laido naudojimas

Prireikus ilginimo laido, naudokite tik sertifikuotą, 3 gyslų ilginimo laidą, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. techninius duomenis). Minimalus laido skersmuo – 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 20 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.**



**ĮSPĖJIMAS! Prieš surinkdami įrankį, būtinai jį atjunkite nuo elektros šaltinio.**

## Įrenginio išpakavimas (B1 pav.)

1. Išimkite iš dėžės palaidas pakavimo medžiagas.
2. Ištraukite iš dėžės įrenginį.
3. Iš įrenginio vidaus ištraukite dalių dėžę.
4. Nuimkite nuo aparto visas likusias pakavimo medžiagas.

## TECHNINĖS ĮRANGOS DETALĖS (B2 PAV.)

Rekomenduojame išpakuoti ir surūšiuoti visas techninės įrangos dalis.

14. Ratuko laikytuvas
15. Ratuko ašis
16. Montavimo varžtas M8
17. Varžtas šešiakampe galvute M8
18. Veržlė M8
19. Sparnuotoji veržlė
20. Dantytoji poveržlė D8
21. Plokščia poveržlė D8
22. Plokščia poveržlė D8
23. „Belleville“ poveržlė D8

## Kojų montavimas (C1, C2 pav.)

Sumontavus kojas, įrenginį galima montuoti ant darbatalio. Norint užtikrinti, kad darbas būtų saugus, įrenginį reikia pritvirtinti prie darbatalio. Reikiamos techninės įrangos dalys: 4 veržlės (18), 4 dantytosios poveržlės (20) (C1 pav.).

1. Paguldykite įrenginį ant šono reismusavimo išleidimo rėmą (24) atrėmę į grindis (C2 pav.).



**ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs, kad obliavimo gylio reguliavimo rankenėlė (10) neatsitrenktų į grindis.**

2. Įkiškite kojas (25) į įrenginio korpuso apačioje esančias išorines išpjovas (26).
3. Dėkite dantytąją poveržlę (20) ir veržlę (18) ant sriegiuotų kojų galų.
4. Priveržkite veržles.
5. Pastatykite įrenginį.
6. Pritvirtinkite įrenginį prie darbatalio.

## Kojų montavimas (D1–D3 pav.)

Sumontavus kojas, įrenginį galima statyti atskirai. Reikiamos techninės įrangos dalys: 4 montavimo varžtai (16), 4 sparnuotosios veržlės (19), 4 plokščios poveržlės (21) (D1 pav.).

1. Paguldykite įrenginį ant šono reismusavimo išleidimo rėmą (24) atrėmę į grindis (D2 pav.).



**ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs, kad obliavimo gylio reguliavimo rankenėlė (10) neatsitrenktų į grindis.**

2. Įstatykite kojas (27) įrenginio korpuso apačios kraštuose esančiuose viršutinėse angose (28).
3. Prakiškite montavimo varžtus (16) pro kojose ir įrenginio korpuse esančias skylės.

4. Ant varžtų uždėkite plokščią poveržlę (21) ir užsukite sparnuotąją veržlę (19).
5. Priveržkite sparnuotąsias veržles.
6. Paguldykite įrenginį ant šono obliavimo išleidimo stalą (29) atrėmę į grindis (D3 pav.).
7. Pakartokite veiksmus kitoms kojoms montuoti.
8. Sumontuokite ratukus toliau aprašytu būdu.

## Ratukų montavimas (E1–E3 pav.)

Reikiamos techninės įrangos dalys: 2 ratukų laikytuvai (14), 2 ratukų ašys (15), 2 varžtai (17), 4 veržlės (18), 2 plokščios poveržlės (21), 2 „Belleville“ poveržlės (23) (E1 pav.).

1. Sutapdinkite kiekvieną ratuką (30) su laikytuvu (14) ir prakiškite ratuko ašis (15) po kiekvieno komplekto skylės (E2 pav.).
2. Dėkite poveržpę (21) ir veržlę (18) ant sriegiotų ašių galų
3. Priveržkite veržles.
4. Sumontuokite ratuko komplektą (31) ant kiekvienos viršutinės kojos (32), naudodami varžtą šešiakampe galvute (17), „Belleville“ poveržlę (23) ir veržlę (18) (E3 pav.).
5. Priveržkite veržles.
6. Pastatykite įrenginį.

## Kreiptuvo montavimas (F1, F2 pav.)

1. Dėkite kreiptuvą (8) ant kreiptuvo laikiklio (33) (F1 pav.).
2. Iš apačios pro laikiklį ir kreiptuvą prakiškite montavimo varžtą (16).
3. Ant varžto (16) dėkite plokščią poveržlę (22) (F2 pav.).
4. Ant varžto (16) uždėkite veržiklio rankenėlę (7).

## Tilto apsauginio gaubto montavimo (G1, G2 pav.)

1. Įkiškite apsauginį gaubtą (13) į apsauginio gaubto kolonėlę (34) (G1 pav.).
2. Pritvirtinkite apsauginį gaubtą fiksavimo varžtu (35).
3. Pritvirtinkite veržiklio rankenėlę (12) prie kolonėlės (34) (G2 pav.).

## Apsauginio gaubto/pjuvenų rinktuvo montavimas

Naudojant įrenginį obliavimo režimu, apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą reikia montuoti po viršutiniu stalu. Naudojant įrenginį reismusavimo režimu, apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą reikia montuoti ant viršutinio stalo.

### REISMUSAVIMO REŽIMAS (A1, H1, H2 PAV.)

**PASTABA.** Apsauginis gaubtas/pjuvenų rinktuvas yra sumontuotas obliavimo režimui.

1. Atlaisvinkite rankenėles (68, 69), kad nuo viršutinio stalo (9) galėtumėte nuimti apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą (4).
2. Apsukite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą 180° kampu.
3. Stumkite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą (4) išilgai viršutinio stalo (9) tol, kol rankenėlė (67) sutaps su mikrojungikliu (66).
4. Pritvirtinkite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą, užverždami rankenėles (67, 69).

### OBLIAVIMO REŽIMAS (G1, G2, H3, H4 PAV.)

1. Sukite pakėlimo rankenėlę (2), kad iki galo nuleistumėte stalą (9).
2. Atlaisvinkite rankenėles (67, 69), kad nuo viršutinio stalo galėtumėte nuimti apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą (4).
3. Ištraukite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą iš viršutinio stalo.
4. Apsukite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą 180° kampu.
5. Sutapdinkite 2 išorines apsauginio gaubto/dulkių ištraukimo angos briaunas su 2 šoninio skydo angomis.
6. Stumkite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą pirmyn, į mikrojungiklį (66).
7. Pritvirtinkite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą, užverždami rankenėles (68, 69).
8. Leiskite apsauginį gaubtą (13) žemyn tol, kol jis palies pjuvenų rinktuvą ir užfiksukite jį svirtimi (12).

**PASTABA.** Jeigu naudojate dulkių trauktuvą, iki galo nuleiskite viršutinį stalą ir pritvirtinkite adapterį prie dulkių ištraukimo latakų, tada kelkite viršutinį stalą tol, kol jis palies adapterį.

## Reguliavimas



**ĮSPĖJIMAS!** Prieš surinkdami įrankį, būtina jį išjunkite iš elektros šaltinio.



**KREIPTUVO REGULIAVIMAS (I1–I3 PAV.)****Status kampo nustatymas (I1 pav.)**

Kreiptuvą turi reguliuojamą stabdiklį, kuris leidžia lengvai nustatyti statų kampą.

1. Atlaisvinkite kampo nustatymo veržiklio rankenėlę (40).
2. Paspauskite kreiptuvą tiesiai aukštyn ir įsitikinkite, ar jis yra visiškai vertikalus bei užveržkite kampo nustatymo veržiklio rankenėlę.
3. Nustatytą kampą (41) padėkite ant stalo ir atremkite į kreiptuvą (8).
4. Jeigu reikia dar pareguliuoti, atlikite šiuos veiksmus:
5. Atlaisvinkite įstrižumo veržtuvo rankenėlę (42) ir išsukite arba įsukite vertikalios padėties reguliavimo stabdiklio varžtą (43), kol pamatavus kampiniu, diskas su stalu sudarys 90° kampą.

**Kraštų nusklembimo kampo reguliavimas (I2 pav.)**

1. Atlaisvinkite kampo nustatymo veržiklio rankenėlę (40).
2. Traukite kreiptuvą (8) išilgai jo išilginės ašies, kol nustatysite reikiamą kampą.
3. Patikrinkite, ar apatinis kreiptuvo kraštas liečia viršutinį stalo paviršių (9).
4. Užveržkite kampo nustatymo veržiklio rankenėlę.

**Oblavimo pločio reguliavimas (I3 pav.)**

1. Atlaisvinkite kreiptuvo veržiklio rankenėlę (7).
2. Traukite kreiptuvą (8) skersai viršutinio stalo (9), kol nustatysite reikiamą plotį.
3. Užveržkite kreiptuvo veržiklio rankenėlę.

**APSAUGINIO GAUBTO REGULIAVIMAS (J PAV.)**

Apsauginį gaubtą optimaliai apsaugai galima nustatyti bet kokiaje fiksuotoje padėtyje virš stalo.



**ISPĖJIMAS!** Visada būtinai nustatykite apsauginį gaubtą pagal ruošinio obliavimo plotį ir aukštį.

**Kaip reguliuoti plotį**

1. Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę (44).
2. Nustatykite apsauginį gaubtą (13) ties reikiamu pločiu.
3. Užveržkite fiksavimo rankenėlę.

**Kaip reguliuoti aukštį**

1. Atlaisvinkite veržiklio rankenėlę (12).

2. Nustatykite apsauginio gaubto laikytuvą (45) ties reikiamu aukščiu.
3. Užveržkite veržiklio rankenėlę.

**PJŪVIO GYLIO REGULIAVIMAS (K, L1–L3 PAV.)****Oblavimo režimas (K pav.)**

1. Atlaisvinkite fiksavimo žiedą (46).
2. Laikydami gylio reguliavimo rankenėlę (10), pagal skalę (47) nustatykite pjūvio gylį.
  - Sukant pagal laikrodžio rodyklę, obliavimo gylis mažinamas.
  - Sukant prieš laikrodžio rodyklę, obliavimo gylis didinamas.
3. Užveržkite fiksavimo varžtą.

**Reismusavimo režimas (L1–L3 pav.)**

1. Dėkite pakėlimo rankeną (2) ant pakėlimo veleno galo (48) (L1 pav.).
2. Sukite rankeną (pagal laikrodžio rodyklę) tol, kol ji palies veleno veržlę.
3. Sukite pakėlimo rankeną prieš laikrodžio rodyklę tol, kol ji sutaps su anga ir veleno plokščiaja puse.
4. 2,5 mm šešiakampi raktu užveržkite pakėlimo rankenos kaištį (L2 pav.).
  - Sukant pagal laikrodžio rodyklę, pjovimo gylis mažinamas.
  - Sukant prieš laikrodžio rodyklę, pjovimo gylis didinamas.
5. Pamatuokite apdirbto ruošinio storį pagal gylio reguliavimo skalę (5) (L3 pav.).

**NAUDOJIMAS****Naudojimo instrukcija**

**ISPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

Įsitikinkite, kad staklės būtų pastatytos taip, kad tenkintų ergonomines sąlygas stalo aukščio ir stabilumo atžvilgiu. Staklių statymo vietą privaloma pasirinkti taip, kad operatoriui būtų užtikrintas geras apžvalgos laukas ir aplink stakles liktų pakankamai vietos laisvai tvarkyti ruošinius.

## Prieš pradėdami darbą

- Pašalinkite visus pašalinius daiktus. Neobliuokite medienos, kurioje yra laisvų šakelių. Neobliuokite labai šakotos arba deformuotos medienos.

## Įjungimas ir išjungimas (M pav.)

Įjungimo/išjungimo jungiklis turi įvairių pranašumų:

### IŠJUNGIMO FUNKCIJA, DINGUS ĮTAMPAI

Jeigu dėl kokios nors priežasties dingtų elektros energijos tiekimas, jungiklį reikia išjungti.

### APSAUGOS NUO VARIKLIO PERKROVOS ĮTAISAS

Variklio perkrovos atveju variklio maitinimas bus atjungtas. Jeigu taip atsitiktų, palaukite 2 minutes, kol variklis atvės, tada paspauskite žalią įjungimo mygtuką.

### PAPILDOMAS SAUGUMAS

Galima užrakinti šarnyrinę apsauginę plokštelę, prakišus spynelę pro centrinį skląstį. Paspaudus plokštelės priekinę dalį, nuspaudžiamas išjungimo mygtukas - taigi plokštelę galima naudoti ir vietoj "lengvai aptinkamo" avarinio išjungimo mygtuko.

- Norėdami įjungti įrenginį, spauskite žalią įjungimo mygtuką (53).
- Norėdami išjungti įrenginį, spauskite raudoną išjungimo mygtuką (54).



**ĮSPĖJIMAS!** Pabaigę darbą, išjunkite įrenginį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

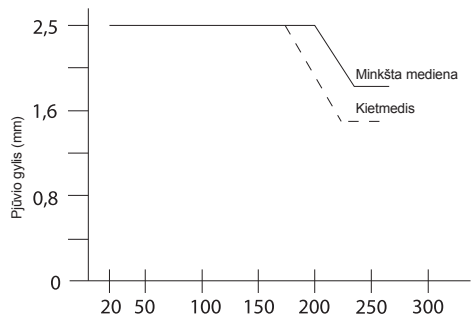
## Obliavimas (N1, N2 pav.)

- Sumontuokite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą pirmiau aprašytu būdu.
- Tinkamai nustatykite kreiptuvą.
- Nustatykite apsauginį gaubtą, kad būtų užtikrinta optimali apsauga.
- Nustatykite obliavimo gylį.
- Įjunkite įrenginį.
  - Lėtai stumkite ruošinį po disko apsauginiu gaubtu, tvirtai laikydami jį atrėmę į kreiptuvą.
  - Stumkite ruošinį išilgai medienos pluošto.
  - Artėjant link pjovimo galvutės, naudokitės stūmimo įrankiu.

## Reismusavimas (A2, O1, O2 pav.)

- Sumontuokite apsauginį gaubtą/pjuvenų rinktuvą pirmiau aprašytu būdu.
- Nuleiskite apsauginį gaubtą (13).
- Nustatykite pjūvio gylį.
- Įjunkite įrenginį.
  - Geriausių rezultatų pasiekama tada, kai ruošinys turi bent vieną lygų paviršių.
  - Norėdami pasiekti optimalių rezultatų, nuobliuokite abi ruošinio puses, kad jis būtų norimo storio.

Vadovaukitės toliau esančioje lentelėje pateiktais pjūvio gylio ir pločio nurodymais.



## Ruošinio plotis (mm)

- Lėtai stumkite ruošinį į įrenginį.
- Stumkite ruošinį išilgai medienos pluošto.

## Įkarpa

Įkarpa – tai spaudimo jėga, susidaranti tada, kai ruošinio galai paliečia pjoviklius. Norėdami išvengti įkarpos:

- Obliuodami ruošinį, laikykite jį lygiai.
- Stumkite ruošinį, lygiai padėtą ant stalo.

## Deformacija (P1–P4 pav.)

Jeigu ruošinį yra tik truputį deformuotas, obliuokite abi puses, kol ruošinys bus norimo storio.

### IŠLINKĘ RUOŠINIAI (P1, P2 PAV.)

Tiekimo ritinėliai ir pjovimo galvutė laikinai išlygina ruošinį (P1 pav.). Visgi baigus obliuoti, ruošinys vėl įgaus išlinkusią formą (P2 pav.).

- Norėdami pašalinti išlinkimą, naudokite leistuvines stakles.

**TAURĖS FORMOS RUOŠINIAI (P3, P4 PAV.)**

1. Prapjaukite taurės formos ruošinį per vidurį (P3 pav.).
2. Obliuokite dalis atskirai, kad būtų eliminuotos atliekos.
  - Arba pirma lygiai nuobliuokite viršų (55), tada ruošinį apverskite ir lygiai nuobliuokite apačią (56) (P4 pav.).

**Dulkių ištraukimas (A1 pav.)**

Įrenginio apsauginiame gaubte/pjuvenų rinktuve (4) yra 100 mm dulkių ištraukimo anga. Naudojant tinkamą dulkių ištraukimo įrenginį, galima surinkti iki 90 % pjuvenų, jeigu oro srautas yra bent 20 m/s.

Prijunkite tinkamą dulkių ištraukimo įrenginį, dirbami bet kokius medžio apdirbimo darbus.

Pjaudami medieną, prijunkite tam skirtą dulkių ištraukimo įrenginį, atsižvelgdami į atitinkamas nuostatas dėl dulkių taršos.

**Gabenimas (Q1, Q2 pav.)**

Ratukai (30) leidžia lengvai gabenti įrenginį. Gabenkite įrenginį, tvirtai paėmę už rankenos abiem rankomis, kaip pavaizduota Q2 paveikslėlyje.

**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite. Kas savaitę tikrinkite apsaugos nuo atatrakos įtaisą ir tiekimo velenus, ar jie tinkamai veikia, kad užtikrintumėte saugų darbą.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.**

**Peilių keitimas (R1, R2 pav.)**

Įrenginys turi pjoviklio galvutę, kuri laiko du peilius.



**ĮSPĖJIMAS! Visada keiskite abu peilius vienu metu.**



**ĮSPĖJIMAS! Atkreipkite dėmesį, kad pjovimo peilius galima keisti tik taip, kaip nurodyta. Niekada nemontuokite kitokių pjovimo peilių, išskyrus rekomenduojamus.**



**ĮSPĖJIMAS! Aštrūs kraštai.**



**ĮSPĖJIMAS! Keisdami peilius, mūvėkite pirštines.**



**ĮSPĖJIMAS! Prieš keisdami peilius, visada atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.**

**Peilių išėmimas**

1. Nuimkite kreiptuvą ir apsauginį gaubtą.
2. Atsargiai sukite pjoviklio galvutę (57) tol, kol pamatysite pirmą peilį.
3. Pateiktu veržliarakiu atsukite varžtus (58).
4. Iškelkite iš pjoviklio galvutės peilio bloką (59). Jeigu reikia, naudokitės replėmis.
5. Išimkite peilį (60) iš laikiklio (61).
6. Šiuos veiksmus pakartokite ir kitam peiliui išimti.

**Peilių įdėjimas**

1. Įdėkite peilį (60) į peilio laikiklį (61). Išorinės varžtų galvutės (62) privalo įsitaisyti išpjovose (63).
2. Įdėkite bloką į pjoviklio galvutę (57).
3. Sureguliuokite peilį, kaip aprašyta toliau.
4. Užveržkite varžtus (58) (veržimo jėga: 6–8 Nm).
5. Šiuos veiksmus pakartokite ir kitam peiliui išimti.

**Peilių reguliavimas (R3 pav.)**

1. Patikrinkite peilio (60) padėtį abiejuose galiuose.
2. Dėkite matuoklį (64) virš pjoviklio galvutės (57), kaip pavaizduota.
3. Matuoklio apatinis kraštas privalo sutapti su peilio galiuku (60).
  - Jeigu reikia dar pareguliuoti, atlikite šiuos veiksmus:
  - Atitinkamai įsukite arba išsukite kiekvieną reguliavimo varžtą (65), kol peilio galiukas sutaps su matuokliu.

## Peilių galandimas

Peilius galima galąsti 42° kampu.



**ISPĖJIMAS!** Peilius galima nugaląsti maks. 3 mm nuo jų pradinio originalaus dydžio. Jeigu peilis sumažėja daugiau nei 3 mm, peilius reikia pakeisti naujais.



## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**ISPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ISPĖJIMAS!** Nmetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muilutame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Prieš naudojimą atidžiai patikrinkite pjoviklio galvutę, kad nustatytumėte, ar ji tinkamai veiks. Patikrinkite, ar sakai arba ruošinio nuopjovos neužkimšo kurio nors apsauginio gaubto arba žarnos.

**Reismusavimo režimas** Jeigu tarp pjoviklio galvutės ir tiekimo ritinėlio užstrigtų ruošinio atplaišų, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir pašalinkite užstrigusias dalis.

Ventilacijos angos neturi būti uždengtos, korpuse reikia reguliariai nuvalyti minkštu skudurėliu.

- Stalai privalo būti švarūs, netepaluoti. Reguliariai vaškuokite stalus.
- Įrenginyje neturi būti jokių pjūvenų ir skiedrų.
- Kasdien tikrinkite ir valykite atatrankos bei tiekimo velenus.

## Pasirenkami priedai



**ISPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norint, kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus,

įskaitant atsarginius pjovimo peilius (DE7333).

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus ir jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# РЕЙСМУСНО-ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК D27300, D27300T

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D27300	D27300T
Напряжение питания	В	230	400
Тип		2	2
Потребляемая мощность	Вт	2100	3000
Выходная мощность	Вт	1650	2280
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	6200	6200
Скорость подачи	м/мин.	5	5
Высота заготовки (макс.)	мм	160	160
Ширина реза (макс.)	мм	260	260
Макс. глубина реза			
Режим строгания	мм	2,5	2,5
Режим строгания по толщине	мм	3	3
Ширина ножа	мм	20	20
Вес	кг	54	54

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)*	96	96
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	109	109
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,1	3,1

\* на уши оператора

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 16 ампер, электросеть

**ПРИМЕЧАНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ D27300)** Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы  $Z_{max}$  0,27  $\Omega$  в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



Острые кромки!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



D27300, D27300T

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klenger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.02.2010

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО  
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Общие правила безопасности

### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

*Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.*

### 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

*Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.*

### 3. Защита от поражения электрическим током.

*Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.*

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

*Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.*

### 5. Хранение неиспользуемых инструментов.

*Не используемый инструмент должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.*

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

*Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.*

**7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.**

Используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

**8. Одевайтесь соответствующим образом.**

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

**9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

**10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.**

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

**11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

**12. Безопасная работа.**

По возможности используйте струбцины или тиски для фиксации обрабатываемой

детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

**13. Не перенапрягайтесь.**

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.

**14. Проверяйте исправность инструмента.**

Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

**15. Отключение электроинструментов.**

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

**16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

**17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения

*вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.*

**19. Будьте внимательны.**

*Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.*

**20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**

*Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.*

**21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.**

*При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.*

## Дополнительные правила техники безопасности при работе с рейсмусно-фуговальными станками

- При работе надевайте защитные очки, рабочие перчатки и используйте средства для защиты органов слуха.*
- Никогда не включайте станок без установленных защитных кожухов и устройства защиты от обратного удара, находящегося в хорошем рабочем состоянии.*
- При строгании, не используйте станок без установленной направляющей. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Стол подачи и приемный стол были точно настроены на заводе-изготовителе. Никогда не меняйте настройки столов самостоятельно.*

- Используйте только ножи, специально разработанные для использования с данным станком.*
- Всегда используйте только острые и исправные ножи.*
- Никогда не используйте станок для обработки любых материалов, кроме мягкой или твердой древесины.*
- Никогда не вырезайте канавки, шипы или формы. На данном станке запрещается выполнять операции по фальцеванию.*
- Никогда не выполняйте работу, требующую остановок (например, операции по резке, которые производятся не по полной длине заготовки).*
- Избегайте работы с очень изогнутыми деревянными заготовками, не соответствующими по форме столу подачи.*
- Перед работой тщательно проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающего ролика.*
- Перед началом работы удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы. Не используйте заготовки из легко расщепляющейся древесины.*
- В режиме строгания убедитесь, что правильно настроен верхний защитный кожух ножа.*



- Убедитесь, что подъемная рукоятка вне зоны подачи.
- Если работаете с длинными заготовками, используйте роликовые столы с отрегулированной высотой с обеих сторон станка.
- Держите руки в стороне от строгальных ножей.
- В режиме строгания всегда используйте толкатель.
- Держите неиспользуемый толкатель в предназначенном для него месте.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда ножевая головка еще движется.
- Размеры заготовки:
  - Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:

#### СТРОГАНИЕ

- Высота 140 мм x ширина 260 мм x длина 500 мм.
- Никогда не строгайте заготовки короче 300 мм.

#### СТРОГАНИЕ ПО ТОЛЩИНЕ

- Высота 160 мм x ширина 260 мм x длина 600 мм.
- Никогда не обрабатывайте заготовки короче 500 мм.
- Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, роликовым столом.
- В случае поломки или выхода станка из строя немедленно выключите станок и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние станка, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
- **ТОЛЬКО СТРОГАНИЕ:** При блокировке ножевой головки в результате аномального усилия подачи в процессе строгания, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что движению ножевой головки ничто не препятствует. Снова включите станок и начните новую операцию с уменьшенным усилием подачи.

- Убедитесь, что любая часть ножевой головки, не используемая при строгании, надежно закрыта защитным кожухом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании рейсмусно-фуговальных станков:

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося строгального ножа.
- Риск получения травмы при смене ножа.
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При обработке древесины не используется пылеудаляющее устройство.
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Место захвата для переноски.



Держите руки в стороне от ножа.



Во время работы в режиме строгания по толщине обращайте внимание на направление подачи.

Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Во время работы в режиме строгания обращайте внимание на направление подачи. Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Убедитесь, что строгальные ножи правильно отрегулированы. Ножи не должны выступать за границы ножевой головки более чем на 1,1 мм.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А1)

Код даты (36), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Частично собранный рейсмусно-фуговальный станок
- 1 Защитный кожух
- 1 Защитный кожух/сборник стружки
- 1 Переходник для пылесоса
- 1 Коробка, содержащая:
  - 1 Направляющая
  - 1 Толкатель
- 1 Пакет, содержащий:
  - 1 Шестигранный ключ 2,5 мм
  - 1 Шестигранный ключ 4 мм
  - 1 Шестигранный ключ 5 мм
  - 1 Шестигранный ключ 6 мм
  - 1 Гаечный ключ 13/10 мм
  - 1 Шаблон для ножей
  - 1 Подъемная рукоятка
- 2 Зажима
- 4 Резиновые ножи
- 1 Болт с квадратной головкой М8
- 4 Гайки М8
  - 4 Зубчатые шайбы D8
  - 1 Плоская шайба D8
- 1 Коробка, содержащая:

- 4 Ножки
- 2 Колеса
- 2 Кронштейна для колес
  - 1 Пакет, содержащий:
    - 2 Оси колес
    - 4 Болта с квадратными головками М8
    - 2 Болта с шестигранными головками М8
    - 4 Гайки М8
    - 4 Барашковые гайки
    - 4 Плоские шайбы D8
    - 6 Тарельчатых шайб D8

- 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. А1, А2)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

### РИС. А1

1. Пусковой выключатель
2. Подъемная рукоятка
3. Нижний стол
4. Сборник стружки
5. Шкала нижнего стола
6. Толкатель
7. Зажимная рукоятка направляющей
8. Направляющая

### РИС. А2

9. Верхний стол
10. Поворотная рукоятка регулятора глубины строгания
11. Шкала верхнего стола
12. Зажимная рукоятка защитного кожуха
13. Защитный кожух

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш рейсмусно-фуговальный станок D27300/ D27300T предназначен для профессионального строгания мягкой и твердой древесины. Станок обеспечивает аккуратное и безопасное строгание.

Ножевая головка разработана для использования строгальных ножей номинальным размером 260 мм (DE7333).



**ВНИМАНИЕ!** Используйте станок только по назначению, описанном в данном руководстве по эксплуатации.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные станки являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети (400 В – 3 Ph) и при двух напряжениях (230 – 1 Ph). Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 20 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой станка всегда отключайте его от электросети.

## Распаковка станка (Рис. В1)

1. Извлеките из коробки освободившийся упаковочный материал.
2. Извлеките из коробки станок.
3. Извлеките изнутри станка части коробки.
4. Удалите со станка оставшийся упаковочный материал.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ДЕТАЛЕЙ (РИС. В2)

Рекомендуем при распаковке сортировать все детали:

14. Кронштейн для колес
15. Ось колеса
16. Болт с квадратной головкой M8
17. Болт с шестигранной головкой M8
18. Гайка M8
19. Барашковая гайка
20. Зубчатая шайба D8
21. Плоская шайба D8
22. Плоская шайба D8
23. Тарельчатая шайба D8

## Установка коротких ножек (Рис. С1, С2)

С установленными короткими ножками, станок можно поместить на верстак. Чтобы обеспечить безопасную работу, станок должен быть зафиксирован на верстаке. Необходимые детали: 4 гайки (18), 4 зубчатых шайбы (20) (Рис. С1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. С2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (25) в каждое внешнее отверстие (26), размещенное внизу корпуса станка.
3. Поместите зубчатую шайбу (20) и гайку (18) на резьбу ножки.
4. Затяните гайки.
5. Переверните станок.
6. Зафиксируйте станок на верстаке.

## Установка длинных ножек (рис. D1-D3)

С установленными длинными ножками, станок можно поместить автономно. Необходимые детали: 4 болта с квадратными головками (16), 4 барашковые гайки (19), 4 плоских шайбы (21) (Рис. D1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. D2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (27) в каждое верхнее отверстие (28), размещенное по краям в нижней части корпуса станка.
3. Пропустите болты (16) через отверстия в ножках и корпусе станка.
4. Поместите плоские шайбы (21) и барашковые гайки (19) на болты.
5. Затяните барашковые гайки.
6. Поверните станок так, чтобы приемный стол (29) лежал на полу (Рис. D2).
7. Повторите для других ножек.
8. Установите поворотные колеса, как описано ниже.

## Установка поворотных колес (Рис. E1-E3)

Необходимые детали: 2 кронштейна для колес (14), 2 оси колеса (15), 2 болта (17), 4 гайки (18), 2 плоские шайбы (21), 2 тарельчатые шайбы (23) (Рис. E1).

1. Соедините каждое колесо (30) с кронштейном (14) и вставьте ось (15) в каждое колесо с кронштейном (Рис. E2).

2. Поместите плоскую шайбу (21) и гайку (18) на резьбу осей.
3. Затяните гайки.
4. Установите собранное колесо (31) на каждую верхнюю ножку (32) с помощью болтов с шестигранными головками (17), тарельчатых шайб (23) и гаек (18) (Рис. E3).
5. Затяните гайки.
6. Переверните станок.

## Установка направляющей (Рис. F1, F2)

1. Поместите направляющую (8) на держатель (33) (Рис. F1).
2. Пропустите болт с квадратной головкой (16) снизу через держатель и направляющую.
3. Поместите плоскую шайбу (22) на болт (16) (Рис. F2).
4. Установите зажимную рукоятку направляющей (7) на болт (16).

## Установка защитного кожуха (Рис. G1, G2)

1. Вставьте защитный кожух (13) в стойку (34) (Рис. G1).
2. Зафиксируйте защитный кожух с помощью стопорного винта (35).
3. Установите зажимную рукоятку защитного кожуха (12) на стойку (34) (Рис. G2).

## Установка сборника стружки

При использовании станка в режиме строгания, сборник стружки должен быть установлен под верхним столом. При использовании станка в режиме строгания по толщине, сборник стружки должен быть установлен на поверхности верхнего стола.

### РЕЖИМ СТРОГАНИЯ ПО ТОЛЩИНЕ (РИС. А1, Н1, Н2)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сборник стружки установлен как при работе в режиме строгания.

1. Ослабьте винты (68, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола (9).
2. Разверните сборник стружки на 180°.
3. Двигайте сборник стружки (4) вдоль верхнего стола (9), пока винт (67) не сравняется с микровыключателем (66).
4. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (67, 69).

**РЕЖИМ СТРОГАНИЯ (РИС. G1, G2, H3, H4)**

1. Поверните подъемную рукоятку (2), полностью опуская верхний стол (9).
2. Ослабьте винты (67, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола.
3. Снимите сборник стружки с верхнего стола.
4. Разверните сборник стружки на 180°.
5. Выровняйте 2 внешних выступа на сборнике стружки с 2-мя отверстиями боковых панелей.
6. Двигайте сборник стружки вперед в микровыключатель (66).
7. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (68, 69).
8. Опустите защитный кожух (13), чтобы он коснулся сборника стружки, и зафиксируйте его при помощи зажимной рукоятки (12).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании системы пылеудаления, полностью опустите верхний стол и вставьте в выпускное отверстие переходник, затем поднимите верхний стол, пока он не коснется переходника.

**Регулировка**

**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой инструмента всегда отключайте его от электросети.

**РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. I1–I3)****Настройка перпендикулярности (Рис. I1)**

Направляющая имеет регулируемый упор для легкости настройки прямого угла.

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).
2. Нажмите на направляющую вверх, чтобы убедиться, что она зафиксирована вертикально, и затяните рукоятку фиксации угла.
3. Приложите угольник (41) к столу и к направляющей (8).
4. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
5. Ослабьте гайку (42) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (43) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между направляющей и столом не составит 90°.

**Настройка угла скоса (Рис. I2)**

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).

2. Сдвиньте направляющую (8) по продольной оси на требуемый угол.
3. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола (9).
4. Затяните рукоятку фиксации угла.

**Настройка ширины строгания (Рис. I3)**

1. Ослабьте зажимную рукоятку направляющей (7).
2. Передвигайте направляющую (8) поперек верхнего стола (9), пока не будет достигнута необходимая ширина.
3. Затяните зажимную рукоятку направляющей.

**НАСТРОЙКА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (РИС. J)**

Защитный кожух настраивается на любую фиксированную позицию над столом, обеспечивая максимальную защиту



**ВНИМАНИЕ:** Всегда настраивайте защитный кожух под ширину строгания и высоту заготовки.

**Настройка ширины**

1. Ослабьте фиксатор (44).
2. Передвиньте защитный кожух (13) на нужную ширину.
3. Затяните фиксатор.

**Настройка высоты**

1. Ослабьте зажимную рукоятку (12).
2. Передвиньте кронштейн защитного кожуха (45) на нужную высоту.
3. Затяните зажимную рукоятку.

**НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ (РИС. K, L1–L3)****Режим строгания (Рис. K)**

1. Ослабьте стопорное кольцо (46).
2. Вращайте рукоятку для настройки глубины строгания (10) и установите глубину строгания с помощью шкалы (47).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
3. Затяните стопорное кольцо.

### Режим строгания по толщине (Рис. L1–L3)

1. Поместите подъемную рукоятку (2) на конец подъемного вала (48) (Рис. L1).
2. Поворачивайте рукоятку (по часовой стрелке), пока она не войдет в контакт с гайкой вала.
3. Поворачивайте подъемную рукоятку против часовой стрелки, пока она не достигнет отверстия и плоской стороны вала.
4. Используя шестигранный гаечный ключ 2,5 мм, затяните штырь подъемной рукоятки (Рис. L2).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
5. На шкале глубины строгания (5) (Рис. L3) узнайте конечную толщину заготовки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

### Подготовка к эксплуатации

- Удалите все посторонние предметы. Не строгайте доску с выбитыми сучками. Не строгайте заготовку, если на ней много сучков или она сильно покороблена.

### Включение и выключение (Рис. M)

Пусковой выключатель имеет различные преимущества:

#### ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ НАПРЯЖЕНИЯ

Если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

#### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ ОТ ПЕРЕГРУЗОК

В случае перегрузки электродвигателя подача питания будет отключена. Если это произошло, дайте возможность двигателю остыть в течение 2 минут и нажмите зеленую кнопку запуска.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Защитная крышка фиксируется с помощью навесного замка, вдеваемого в скобу. Крышка также используется как легко находимая аварийная кнопка останова. Нажим на пластину включает кнопку останова.

1. Чтобы включить станок, нажмите на зеленую кнопку запуска (53).
2. Чтобы выключить станок, нажмите на красную кнопку останова (54).



**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте станок после окончания работы и перед отключением от электросети.

### Строгание (рис. N1 и N2)

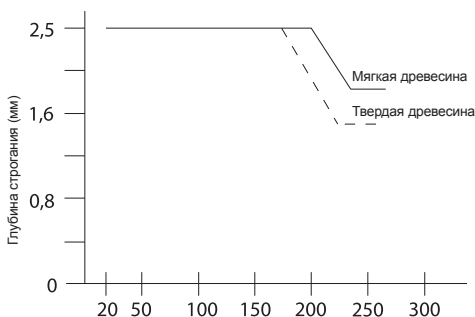
1. Установите сборник стружки, как описано выше.
2. Настройте направляющую.
3. Настройте защитный кожух.
4. Установите глубину строгания.
5. Включите станок.
  - Медленно двигайте заготовку под защитный кожух, крепко прижимая ее к направляющей.
  - Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.
  - Не забывайте пользоваться толкателем при приближении к ножевой головке.

### Строгание по толщине (Рис. A2, O1, O2)

1. Установите сборник стружки, как описано выше.

2. Опустите защитный кожух (13).
3. Установите глубину строгания.
4. Включите станок.
  - Лучшие результаты будут достигнуты, если хотя бы одна поверхность заготовки гладкая.
  - Для получения наилучших результатов, строгайте заготовку до нужной толщины с обеих сторон.

Соблюдайте соотношение между глубиной строгания и шириной заготовки, изображенное на рисунке ниже.



## Ширина заготовки (мм)

1. Медленно подавайте заготовку.
2. Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.

## Скос

Скосом называются небольшие углубления на концах заготовки в результате контакта со строгальными ножами. Во избежание сколов:

1. Следите, чтобы заготовка при обработке все время перемещалась горизонтально.
2. Подавайте заготовку плоской поверхностью к столу.

## Искривления (Рис. P1-P4)

Если заготовка немного покороблена, строгайте до нужной толщины с обеих сторон.

### ИСКРИВЛЕННЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P1, P2)

Подающие валики и ножевая головка временно распрямляют заготовку (Рис. P1). Однако после строгания искривление остается (Рис. P2).

- Чтобы убрать искривление, воспользуйтесь фуговальным станком.

## ИЗОГНУТЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P3, P4)

1. Распилите изогнутую заготовку посередине (Рис. P3).
2. Простругайте половинки по отдельности, чтобы уменьшить отходы.
  - Или сначала простругайте выпуклую сторону (55), затем переверните заготовку и простругайте вогнутую сторону (56) (Рис. P4).

## Пылеудаление (Рис. A1)

Станок оснащен 100-мм отверстием пылеудаления, размещенным в сборнике стружки (4). При использовании соответствующего устройства пылеудаления, 90% стружки будет улавливаться при минимальном воздушном потоке 20 м/с.

Для выполнения любой их операций подключайте устройство пылеудаления.

По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

## Транспортировка (Рис. Q1, Q2)

Поворотные колеса (30) облегчают транспортировку станка. Крепко держась за рукоятку обеими руками, перемещайте станок, как показано на рис. Q2.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке. Каждую неделю проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающих роликов, обеспечивающих безопасность в работе.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель

*находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

## Замена строгальных ножей (Рис. R1, R2)

Станок оборудован ножевой головкой, на которой закрепляются два строгальных ножа.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда меняйте все ножи одновременно.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте строгальные ножи только в соответствии с данными инструкциями. Всегда используйте только ножи, рекомендованные производителем.



**ВНИМАНИЕ:** Острые края.



**ВНИМАНИЕ:** При смене ножей надевайте защитные перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой ножей всегда отключайте станок от сети.

## Снятие строгальных ножей

1. Снимите защитный кожух и направляющую.
2. Осторожно поверните ножевую головку (57), чтобы был виден первый строгальный нож.
3. Ослабьте болты (58) входящим в комплект поставки гаечным ключом.
4. Вытяните держатель ножей (59) из ножевой головки. При необходимости воспользуйтесь плоскогубцами.
5. Извлеките нож (60) из держателя (61).
6. Повторите для другого ножа.

## Установка строгальных ножей

1. Вставьте нож (60) в держатель (61). Убедитесь, что головки болтов (62) попали в прорези (63).
2. Установите держатель с ножом в ножевую головку (57).
3. Настройте нож, как описано ниже.
4. Затяните болты (58) (крутящий момент: 6-8 Нм).

5. Повторите для другого ножа.

## Настройка ножей (Рис. R3)

1. Проверьте положение ножа (60) с обеих сторон.
2. Поместите шаблон (64) на ножевую головку (57), как показано на рисунке.
3. Острие ножа (60) должно упереться в нижний край шаблона.
  - При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - Поворачивайте каждый из регулировочных винтов (65) в необходимую сторону пока острие ножа не упрется в шаблон.

## Заточка строгальных ножей

Ножи могут затачиваться под углом 42°.



**ВНИМАНИЕ:** Строгальные ножи могут перезатачиваться максимум на 3 мм от их первоначальной толщины. При уменьшении толщины более чем на 3 мм, строгальные ножи подлежат замене.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким



*мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*

Перед использованием станка, тщательно проверьте ножевую головку и убедитесь, что она функционирует должным образом. Убедитесь, что опилки или обрезки заготовки не блокируют ни одно из устройств станка.

**Режим строгания по толщине:** В случае защемления фрагментов заготовки между ножевой головкой и подающим валиком, отключите станок от источника питания и извлеките застрявший фрагмент.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия станка оставались чистыми и регулярно протирайте его корпус мягкой тканью.

- Поверхность столов должна оставаться сухой, чистой и не содержать следов масла и консистентной смазки. Регулярно протирайте поверхность столиков восковой мастикой.
- Регулярно очищайте станок от пыли и стружки.
- Каждый день осматривайте и чистите устройство защиты от обратного удара и подающие валки.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

К ним относятся и запасные строгальные ножи (DE7333).

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.

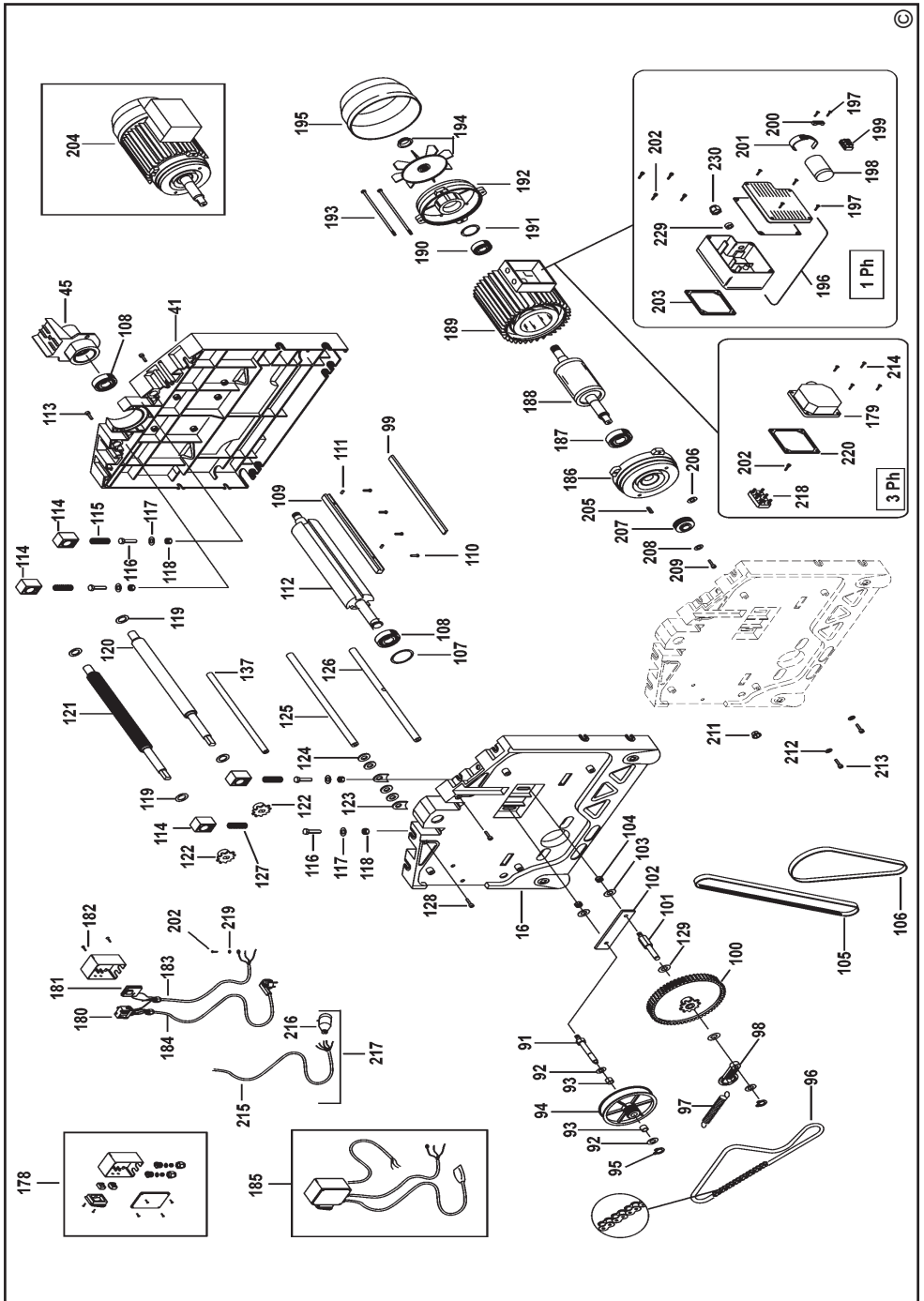


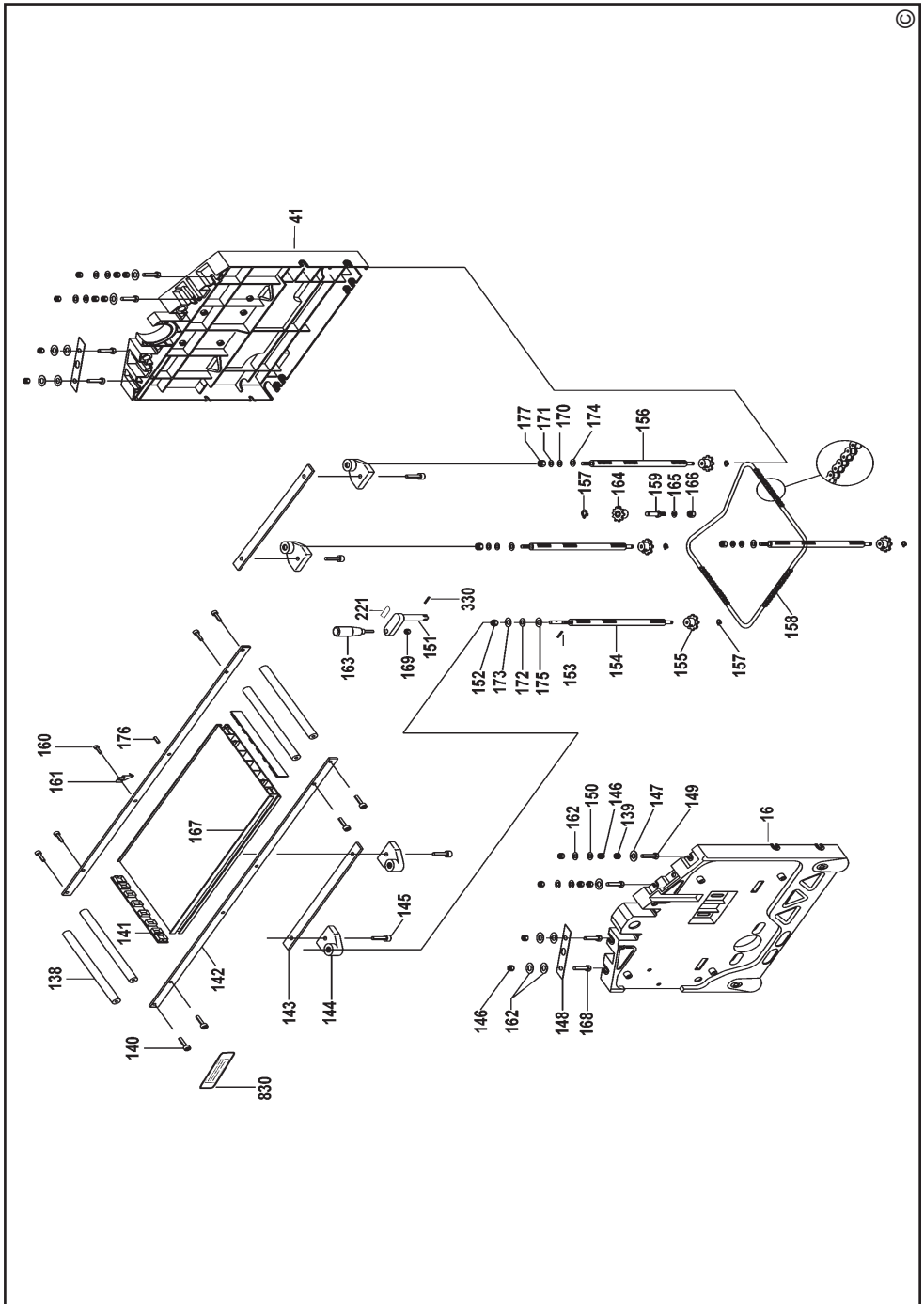
Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

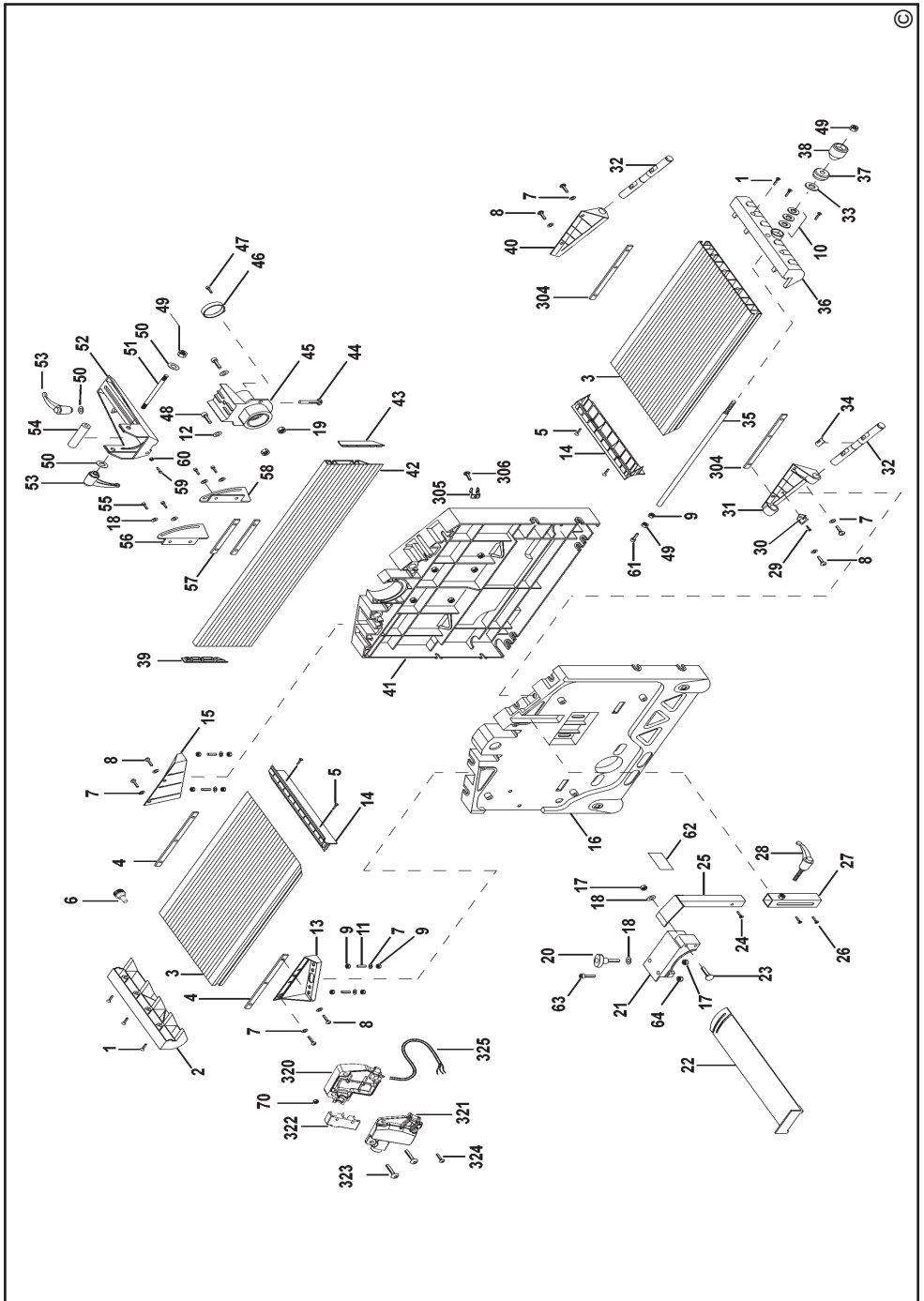
Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

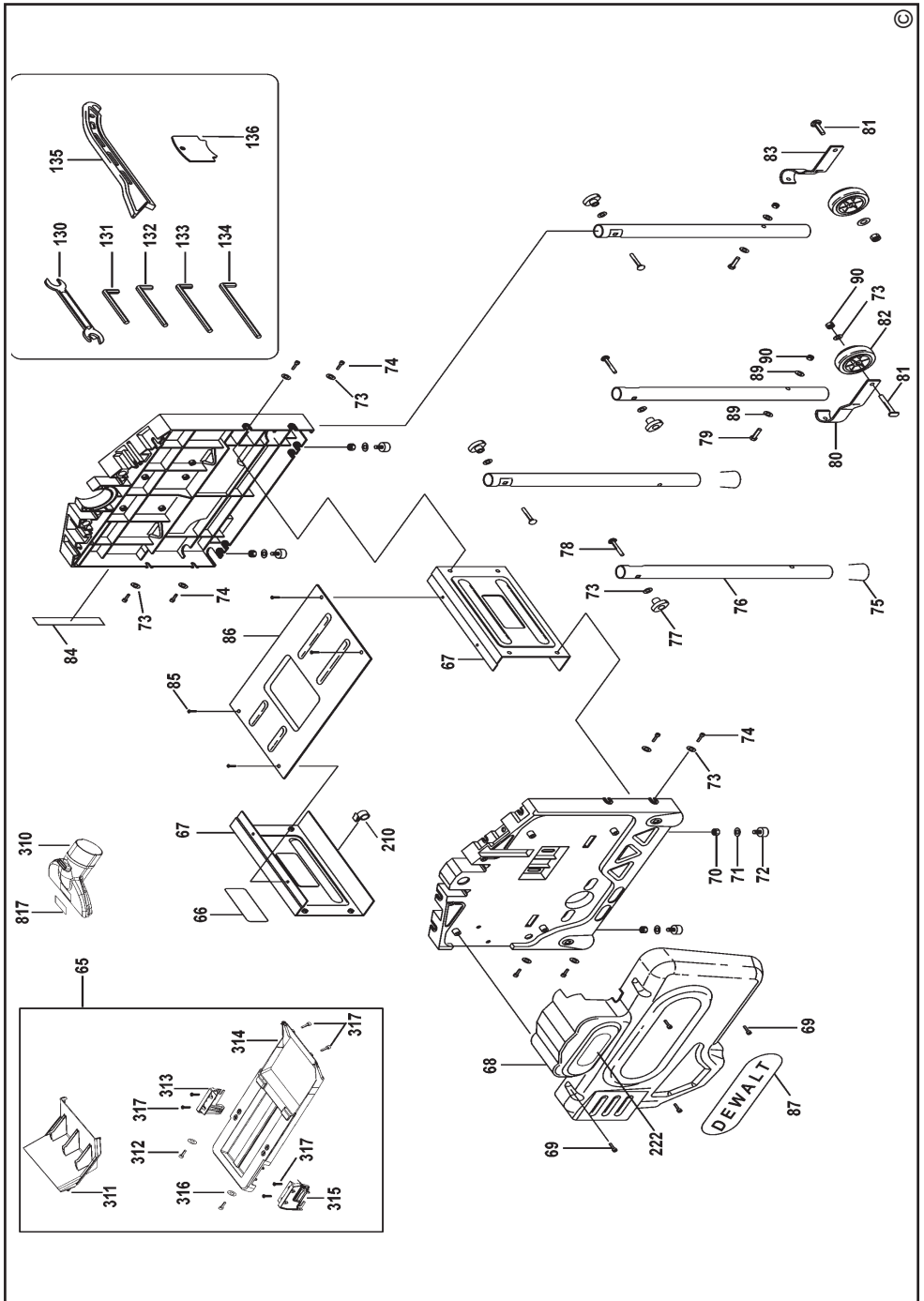
Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.









# DEWALT®

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными беспроцентом для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подверглось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) Дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

## Garantiја

DEWALT užtikina, kad gamtinio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinktas yra kokybiškas. Garantiја yra priedas prie privatyj vartotojо teisjų ir jų keičia. Garantiја galioja visose Europos Bendrijos valstybėse naėėė ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gamtinys sulaukia dvi nekokybiškj medžiagj ir (arba) surinkimo, arba jei jis neatitinka techninj reikalavinj, 12 mėnesj laikotarpij nuo jo įsigijimo DEWALT sutarsis arba pakeis gamtinį.

Garantiја netaikoma, jei reidinas atsitanda dėl:

- normalaus susidėėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei vartik buvo perkaitalas;
- jei gamtinys sudeto dvi neįrašty dalelj, medžiagj ar netalpinjo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantiја netaikoma, jei gamtinį remonlavo arba išmontlavo DEWALT neįgalodas technikas.

Garantiја pasitaikodoti gamtinį, užrikydį garantiјe kotelė ir rikiimo įrodymj (skai) rekia pristatyti randavėjui arba tiesiogiai įsikioloms remonlo dirbtuvėms ne vėliau kaip dvi mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciја apie atitimasias DEWALT remonlo dirbtuves rasite tinklapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiјis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Seriјinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

LIETUVIŲ

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

